

Exide Technologies Advisory Group Technical Working Session

Thursday, December 15th 2016

4:00 PM – 6:00 PM

Ruben Salazar Community Center

3864 Whittier Boulevard

Los Angeles, CA 90023

RESUMEN SOBRE LAS PREGUNTAS Y LOS REQUISITOS DE ACCION

Resumen de la reunión del Jueves, 20 de octubre

1. ¿Por qué los números en los mapas de datos son diferentes a los niveles de referencia a los que estamos acostumbrados?

Los niveles de referencia en el suelo, a los cuales están acostumbrados representan los niveles que el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC), el Código de Salud y Seguridad de California y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos utilizan para determinar la saturación de plomo. (*ppm se refiere a partes por millón*)

- 80 ppm (DTSC)
- 400 ppm (CA Health & Safety Code / US EPA)
- 1,000 ppm (identificado como Residuos Peligrosos)

En respuesta a las solicitudes del Grupo Asesor y otros miembros de la comunidad, los Mapas de Concentración de Plomo en el Suelo de el Área de Investigación Preliminar (PIA) fueron creados para ilustrar dónde DTSC ha identificado plomo en el suelo, y el nivel de concentraciones de plomo en la PIA sin revelar información personal de identificación sobre propiedades específicas.

2. Hemos completado algunas pruebas al borde del Rio de LA cerca del parque Riverfront en Maywood y hemos encontrado niveles de plomo a 1.900 ppm. ¿Dónde está la Mesa Directiva de Calidad del Agua Regional y por qué no forman parte del Grupo Asesor? Deben estar aquí.

DTSC está interesado en obtener y revisar cualquier información que el Grupo Asesor, o cualquier otro miembro de la comunidad haya recolectado y pueda proveer. La información ayudaría en este esfuerzo para caracterizar con precisión el grado de emisiones fugitivas de plomo o cualquier otro producto químico en relación con la antigua planta de Exide en Vernon. También entendemos que comúnmente, las cuestiones de justicia ambiental se pueden solucionar mejor si hay una comunicación robusta entre las agencias reguladoras. Agradecemos sus comentarios sobre este tema y trabajaremos para invitar a la Mesa Directiva de Calidad del Agua Regional en Los Angeles a participar en esta investigación.

3. ¿Cuándo funciona la línea telefónica? ¿Hay horas fijas de operación? ¿Alguien responde después de que cierren la oficina?

La línea telefónica está disponible para permitir a los residentes dejar mensajes de voz a cualquier hora del día. Durante las horas de oficina, las llamadas telefónicas se contestan en tiempo real, siempre que nuestros miembros del personal no estén hablando con otro residente. Si la línea ya está en uso, se le pedirá a la persona que deje un mensaje de voz. Dentro de 24 horas de que hayamos recibido su mensaje de voz, un miembro del personal de DTSC regresará la llamada al residente que haya dejado ese mensaje. Por favor recuerde que al dejar un mensaje de voz en la línea debe de incluir el nombre y el número de teléfono de la persona que está dejando el recado para que el DTSC se pueda comunicar con usted.

4. ¿Tiene el DTSC la habilidad de poner los resultados del muestreo de suelo en línea para que los residentes puedan adquirir sus propios resultados?

El departamento está trabajando con el personal de IT (Tecnología/Información) para identificar los requisitos del sistema, cambios potenciales, y el costo de cumplir con esta solicitud.

5. ¿Cómo es que se publicara el Borrador del Reporte de Impacto Ambiental?

El borrador de EIR se publicara al mismo tiempo que el borrador del Plan de Acción Remedial (Borrador del Plan de Limpieza), el cual es el plan que detalla acciones de limpieza residencial. Habrá un período concurrente de comentarios públicos para ambos documentos, durante el cual DTSC invitará a comentarios y revisiones de los documentos. El DTSC mantendrá tres Audiencias Públicas, donde un estenógrafo de corte documentará los comentarios orales del público. DTSC está publicando estos documentos en diciembre de 2016.

6. ¿Dónde podremos acceder a los documentos?

El borrador del plan de limpieza y el borrador del EIR estarán disponibles en varios lugares.

Una copia electrónica de los documentos se puede ver en el sitio web de DTSC en:

[Http://dtsc.ca.gov/exide](http://dtsc.ca.gov/exide).

El borrador del plan de limpieza y el borrador del EIR también estarán disponibles para revisión electrónica en el sitio web de EnviroStor de DTSC en www.EnviroStor.dtsc.ca.gov. Seleccione Búsqueda Avanzada e ingrese "Exide Residential Cleanup" o vaya a www.dtsc.ca.gov, bajo QUICK LINKS, y haga clic en "Exide".

Para ver una copia imprimida, puede ir a cualquiera de los siguientes repositorios:

LOCALIZACION	DIRECCION	TELEFONO
Commerce Public Library	5655 Jillson Street Commerce, CA 90040	(323) 722-6660
Huntington Park Public Library	6518 Miles Avenue Huntington Park, CA 90255	(323) 583-1461

Robert Louis Stevenson Library	803 Spence Street Los Angeles, CA 90033	(323) 268-1141
Maywood Cesar Chavez Public Library	4323 Slauson Avenue Los Angeles, CA 90270	(323) 771-8600
Bell Library	4411 Gage Avenue Bell, CA 90201	(323) 560-2149
Vernon Public Library	4305 Santa Fe Avenue Vernon, CA 90058	(323) 582-8811
City Terrace Library	4025 E. City Terrace Drive, Los Angeles, CA 90063	(323) 261-0295
Resurrection Catholic Church	3324 E. Opal Street Los Angeles, CA 90270	(323) 268-1141
Anthony Quinn Library	3965 Cesar E. Chavez Avenue Los Angeles, CA 90063	(323) 264-7715
DTSC Regional Office	9211 Oakdale Avenue Chatsworth, CA 91311	(818) 717-6500
DTSC Regional Office	5796 Corporate Avenue Cypress, CA 90630	(714) 484-5300
DTSC Regional Office	8800 Cal Center Drive Sacramento, CA 95826	(916) 255-3758

7. ¿El costo de cumplir con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA) proviene de los fondos alocados para el proyecto

La mayoría de los fondos para el trabajo de CEQA provino de los \$ 7 millones en fondos de emergencia asegurados en agosto de 2015. Cualquier costo adicional para cumplir con CEQA será pagado por el préstamo de 176.6 millones de dólares del estado.

8. ¿El borrador del EIR estará disponible en inglés / español?

El Resumen Ejecutivo, avisos públicos, hojas informativas y presentaciones relacionadas con el borrador del EIR estarán disponibles en inglés y español. También se proporcionará traducción simultánea al español en las audiencias públicas del borrador del EIR. Adicionalmente, especialistas de Participación Pública bilingües están disponibles para ayudar a los miembros de la comunidad que buscan información adicional sobre el Borrador de EIR - o cualquier aspecto del proyecto - y pueden ser contactados al 1-844-225-3887.

9. ¿Cómo se utilizarán los recursos de la propuesta de ley que proporciona un impuesto a las baterías para ayudar con el Proyecto de Limpieza Exide?

DTSC está desarrollando una propuesta para implementar las provisiones de AB 2153, "la ley de las baterías". El proyecto de ley establece una tarifa sobre la venta de baterías de plomo y requiere que DTSC investigue, evalúe, limpie y vigile áreas alrededor del estado donde haya sospechas razonables de haber sido contaminadas por la operación de instalaciones de reciclaje de baterías de plomo. Los recursos estarán disponibles cuando la legislatura los distribuya al departamento.

10. Antes de la limpieza, ¿qué medidas preventivas temporales puede adoptar el DTSC para reducir el riesgo para los residentes en áreas donde los niveles de detección exceden 1,000 ppm?

Actualmente el DTSC está haciendo un análisis de impacto ambiental para cumplir con la ley CEQA que espera completar el verano del 2017. Hasta entonces, el DTSC está trabajando para educar a los residentes sobre los peligros del plomo.

DTSC está ayudando a los residentes a interpretar sus resultados, identificar áreas con mayores concentraciones de plomo en el suelo en los patios de los residentes, e informar a los residentes sobre las medidas preventivas que pueden tomar para prevenir la exposición. Algunas de estas medidas incluyen mantener alguna cobertura de suelo consistente y saludable, limitar su contacto con zonas con tierra suelta, bañar a las mascotas fuera de la casa, cambiarse la ropa al aire libre después de hacer cualquier trabajo en el jardín, regar el patio con agua si espera estar afuera un día con viento, etc.

11. ¿Qué pasa con la estabilización del suelo u otras alternativas?

DTSC está evaluando una serie de alternativas como parte del desarrollo del Borrador del Plan de Limpieza. La comunidad tendrá la oportunidad de revisar y comentar en el Plan de Limpieza durante el período de comentarios públicos.

12. ¿Se requiere que los vendedores de casa revelen la contaminación de plomo en la zona?

California, como muchos estados, requiere que sus vendedores de propiedades residenciales divulguen, por escrito, ciertos detalles sobre la propiedad que tienen en el mercado. Bajo la Sección 1102 del Código Civil de California, las obligaciones de divulgación se aplican cuando las propiedades de una a cuatro unidades de vivienda se transfieren mediante alguna venta, intercambio, contrato de compraventa de tierras a plazos, arrendamiento junto con mejoras, arrendamiento con opción de compra, o cualquier otra opción de compra.

13. ¿Puede DTSC solicitar que el Departamento de Bienes Raíces del Departamento de Asuntos del Consumidor de CA asista y presente información sobre los valores de mercado en la PIA y los requisitos de divulgación para los propietarios?

DTSC está trabajando para invitar al Departamento de Asuntos del Consumidor del Departamento de Bienes Raíces de CA a asistir y presentar en una reunión futura del Grupo Asesor.